

„Bei uns ist jede Minute Redaktionsschluss“ „Nálunk minden percben lapzártva van“

Hajós-Schüler auf Besuch bei der Sporttageszeitung
„Nemzeti Sport“ / Hajós-diákok látogatása a Nemzeti Sportnál

Von Oberstudienrat Richard Guth / Richard Guth német nyelvi lektor



(20. 11. 2015/ 2015. november 20.) Die Aufregung der letzten Woche ist den Redakteuren noch anzumerken. Die Redaktionsräume werden vom Nationaltrikolor Rot-Weiß-Grün beherrscht, auch wenn bereits wieder Alltagsruhe oder eher –geschäftigkeit eingekehrt ist. Die EM-Qualifikation der ungarischen Fußballnationalmannschaft unter dem deutschen Bundestrainer Bernd Storck nach 44 Jahren ging auch an der Redaktion der traditionsreichen und nun einzigen Sporttageszeitung Ungarns nicht spurlos vorbei. „Denn irgendwo ist jeder von uns ein Sportfreund“, so der verantwortliche Online-Redakteur Dániel Hegyi. Der Mittdreißigjährige ist seit acht Jahren als Sportjournalist tätig und dient heute Mitgliedern des deutschsprachigen Journalistikkurses der Zweisprachigen Grundschule „Alfréd Hajós“ Zugló als Gesprächspartner.

Az utolsó hét izgalmai még nem múltak el. A szerkesztőség helyiségeit a nemzeti trikolór díszíti, ennek ellenére visszatért az élet a normális kerékvágásába. A német Bernd Storck szövetségi kapitány által vezetett nemzeti válogatott kijutása az Európa-bajnokságra, 44 év után újra, nem hagyta, hagyhatta hidegen a nagy hagyományokkal rendelkező sportújság szerkesztőségét. Hiszen közülünk mindenki kötődik valamilyen szinten a sporthoz – mondja Hegyi Dániel online felelős szerkesztő. A nyolc éve sportújságíró Hegyi Dániel ma a Zuglói Hajós Alfréd Magyar-Német Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola németnyelvű újságíró szakkörének tagjait fogadja és válaszol kérdéseikre.

Die Sportbegeisterung trifft auf alle drei Jungs zu, die heute beim Online-Portal der Zeitung nso.hu zu Gast sind. So kann sich Redakteur Hegyi vor fachkundigen Fragen kaum retten. „Nemzeti Sport“, die 1903 gegründet wurde, gehört zur Mediaworks-Gruppe des österreichischen Investors Heinrich Pecina, die das Blatt letztes Jahr wegen einer Fusion der Medienkonzerne Axel Springer und Ringier übernommen hat. Zum Konzern gehören weitere regionale und überregionale Presseorgane mit Redaktionen, deren personelle Stärke zwischen 20 und 40 Mitarbeitern bewegt.

Dabei würden regionale Zeitungen eng zusammenarbeiten, die ersten acht Politik- und Wirtschaftsseiten sind mittlerweile Mantelzeitungen, also mit identischem Inhalt, so Zsófia Kovács, die für Unternehmenskommunikation zuständige Managerin.

A sport iránti lelkesedés mind a három diákra igaz. Így Hegyi Dánielt egymás után érik a sportszakmai kérdések. Az 1903-ban alapított Nemzeti Sport az osztrák tulajdonosi háttérrel rendelkező Mediaworks Kft.-hez tartozik, amely az Axel Springer és a Ringier médiacsoportok fúziója nyomán egy éve vette át a lap irányítását. A céghez több más megyei és országos sajtótermék tartozik, az egyes szerkesztőségek létszáma 20 és 40 között mozog. A megyei lapok között szoros az együttműködés, amit az is mutat, hogy az első nyolc oldal sok megyei lap esetében azonos tartalmú – mondja Kovács Zsófia kommunikációs menedzser.

In den Tagen vor der EM-Qualifikation erreichten Online und Print von „Nemzeti Sport“ mehrere hunderttausend Leser. Dabei beobachte man seit längerem, dass nso.hu immer mehr an Bedeutung gewinne. Trotzdem könne man auf Print nicht verzichten, denn dieser sichere dem Blatt weiterhin die Einnahmen, so Hegyi. Wie sich das weiter entwickeln würde, wüsste noch keiner genau, ergänzt Zsófia Kovács. Zudem brauche Print wegen des Zeitfaktors andere Themen als Online, sagt Online-Redakteur Hegyi. „Bei uns ist jede Minute Redaktionsschluss“, schmunzelt der Sportjournalist, der eigenen Bekundens nach einem Sportmanagementstudium ins Zeitungsgeschäft eingestiegen war. Das wäre einer der Karrierewege von Sportjournalisten, die sich in einem engen Stellenmarkt behaupten müssten.



Az eb-kijutás előtti napokban az online és print termékek látogatottsága megugrott, több százezres olvasói tábor követte a fejleményeket. Már jó ideje megfigyelhető, hogy az nso.hu online portál egyre nagyobb szerephez jut. Ennek ellenére a nyomtatott lapról sem lehet lemondani, hisz jelenleg ez biztosítja a bevételeket – meséli Hegyi Dániel. Hogy ez a jövőben milyen fejlődési irányt jelent, még senki sem tudja pontosan – egészíti ki Kovács Zsófia. A nyomtatott termék az időfaktor miatt más témákat igényel – mondja Hegyi Dániel online szerkesztő. Nálunk minden percben lapzárta van – mosolyodik el Hegyi, aki sportmenedzsment tanulmányai befejezése után szállt be az újságírásba. Ez egy a számtalan karrierút közül, bár elég nehéz bejutni erre az igen kis piacra, mint a sportújságírói – egészíti ki Hegyi.



Wer aber einmal drin ist, bleibe lange, so der Eindruck von Hegyi. Dabei spielen solche euphorische Momente wie die EM-Qualifikation sicherlich mit eine gewichtige Rolle. Der lange Abend war ohnehin vielen gewohnt: Die Redaktion ist von 6:30 bis 23:00 permanent besetzt und ständig auf Achse. Getreu dem Motto: „Bei uns ist jede Minute Redaktionsschluss“.



Aki viszont bekerült, az sokáig hű marad hozzá – számol be tapasztalatairól Hegyi Dániel. Ebben minden bizonnyal szerepe van olyan érzelmileg túlfűtött pillanatoknak is, mint az eb-re való kijutás. A hosszú este maga amúgy sem volt probléma a szerkesztőség számára, hiszen reggel fél hét és este tizenegy között dolgoznak a lap munkatársai. Hűen a „nálunk minden percben lapzárta van” mottóhoz.